

## Sous les toits de Paris パリの屋根の下 -1

[1]

Quand elle eut vingt ans

コ～テルウ ヴァ～ト～

Sa vieille maman

サ ヴィエイユ マモ～

Lui dit un jour tendrement:

リュイ デイタ～ ジュウ～る ト～ドるモ～:

"Dans notre log'ment

"ド～ ノートる ロジュモ～

J'ai peiné souvent

ジエ ペネ スウヴオ～

Pour t'él'ver fallait d'argent;

プる テルヴェ ファレ ドラるジョ～

Mais t'as compris,

メタ コ～プリ、

un peu plus chaque jour,

ア～プウ プリュ シャク ジュウ～る、

Ce que c'est le bonheur, mon amour

スク セル ボヌア～る、モ～ナムウ～る

[Refrain] &lt;\*1&gt;

Sous les toits de Paris

スウレトワ ドウ パリ

Tu vois ma p'tit' Nini

テュ ヴワ マ プティ ニニ

On peut vivre heureux et bien uni

オ～プウ ヴィヴるウ エ ビア～ニユニ

Nous somm's seul's ici-bas

ヌウ ソンム スアル イスイバ

On n's'en aperçoit pas

オ～ヌソ～ ナペるスワ パ

On s'approche un peu plus et voilà !

オ～ スらプるシャ～ プウ プリュ エ ヴワラ

Tant que tu m'aim's bien

ト～ク テュ メム ビア～

J'n'ai besoin de rien

ジュネ ブズワ～ ドウ リア～

Près de ta maman

プレ ドウタ マモ～

Tu n'as pas d'tourments

テユナ パド トウるモ～

C'est ainsi qu'cœur à cœur

セタ～ズィ ククア～ら クア～る

On cueill', comme une fleur,

オ～ キュエイユ、コンミュ フルア～る、

Sous les toits de Paris, le bonheur"

スウレトワ ドウ パリ、ル ボヌア～る"

[2]

Un jour, sans façon,

ア～ジュウ～る、ソ～ ファソ～、

Un joli garçon,

ア～ジョリ ガるソ～、

Comme on chant' dans les chansons

コンモ～ ショ～ド～ レ ショ～ソ～

Lui fit simplement

リュイ フィ サ～プルモ～

Quelques compliments,

ケルク コ～プリモ～、

La grisa de boniments;

ラ グリザ ドウ ボニモ～;

Nini, j'te jur' ça s'fait plus la vertu

ニニ、ジュトウ ジュウ～る サスフェ プリュ ラ ヴエるテュ

Je t'ador', sois à moi dis, veux-tu ?

ジュタド～る、スワザムワ デイ、ヴウテュ?

[Refrain]

Sous les toits de Paris

スウレトワ ドウ パリ

Dans ma chambr' ma Nini

ド～マ ショ～プる マ ニニ

On s'aim'ra,

オ～ セムら、

c'est si bon d'être uni !

セスイ ボ～ デートリユニ !

## Sous les toits de Paris パリの屋根の下 -2

C'est quand on a vingt ans  
セコ～ト～ナ ヴァ～ト～

Quand fleurit le printemps,  
コ～フルアリル プら～ト～、

Qu'il faut s'aimer,  
キル フォ セメ、  
sans perdre un instant  
ソ～ペルドラ～ナ～スト～

L'air était très pur  
レ～れテトれピユ～る

Et le ciel d'azur  
エル スイエル ダズユ～る

Ell' dit: "Je n'veux pas !"  
エルデイ: "ジュヌ ヴァ パ !"

Puis ell' se donna  
ピユイゼル スドンナ

C'est ainsi qu'en ce jour  
セタ～スイ コ～ス ジユウ～る

Le vainqueur, comm' toujours  
ル ヴァ～クァ～る、コンム トウジユ～る

Sous les toits de Paris fut l'amour !  
スウレトワ ドウ パリ フユ ラムウ～る !

[3]

Malgré les serments,  
マルグレレセるモ～、

Hélas son amant  
エラ ソ～ナモ～

La quitta cruellement  
ラキッタ クリュエルモ～

La pauvre Nini  
ラポーヴる ニニ

Pleura bien des nuits  
プルアラ ビア～ デ ニユイ

Un soir... on frapp'... c'était lui  
ア～スワ～る... オ～フラップ...セテ リユイ

Il supplia: "Ma chérie, j'ai eu tort,  
イル スプリア: "マ シェリ、ジエ ウト～る、

Pardonn'-moi,  
パドヌ ムワ、

tu sais je t'aim' encor' "  
テユセ ジュテ～モ～コーる"

[Refrain]

Sous les toits de Paris  
スウレトワ ドウ パリ

Quelle joie pour Nini  
ケル ジョワ プウる ニニ

De r'trouver un passé tant chéri  
ドウる トるウヴェ ア～ パッセ ト～シエリ

Quand il dit: "Maintenant  
コ～テイル デイ: "マ～トウノ～"

sais c'est le moment,  
テユセセルモモ～、

Faut s'marier tous les deux gentiment  
フォス マリエ トウレドウ ジョ～テイモ～

Car rien n'est cassé,  
カる リア～ ネ カッセ、

Tout est effacé,  
トウテ テフアッセ、

Oublie le passé  
ウウブリル パッセ

Et viens m'embrasser"  
エ ヴィア～ モ～ブラッセ"

Vit' Nini pardonna  
ヴィ ニニ パドヌナ

Et l'bonheur s'installa  
エル ボヌア～る サ～スタラ

Sous les toits de Paris c'est comm' ça !  
スウレトワ ドウ パリ セ コンム サ !

## Sous les toits de Paris –1

[1]

Quand elle eut vingt ans  
Sa vieille maman  
Lui dit un jour tendrement:

"Dans notre log'ment  
J'ai peiné souvent  
Pour t'é<sup>l</sup>'ver fallait d'l'argent;

Mais t'as compris,  
un peu plus chaque jour,  
Ce que c'est le bonheur,  
mon amour

[Refrain] <\*1>

Sous les toits de Paris  
Tu vois ma p'tit' Nini  
On peut vivre heureux et bien uni  
  
Nous somm's seul's ici-bas  
On n's'en aperçoit pas  
On s'rapproche un peu plus et voilà !

Tant que tu m'aim's bien  
J'n'ai besoin de rien  
Près de ta maman  
Tu n'as pas d'tourments

C'est ainsi qu'cœur à cœur  
On cueill', comme une fleur,  
Sous les toits de Paris, le bonheur"

[2]

Un jour, sans façon,

Un joli garçon,  
Comme on chant' dans les chansons

Lui fit simplement  
Quelques compliments,  
La grisa de boniments;

Nini, j'te jur'  
ça s'fait plus la vertu  
Je t'ador', sois à moi dis, veux-tu ?

[Refrain]

Sous les toits de Paris  
Dans ma chambr' ma Nini  
On s'aim'ra,  
c'est si bon d'être uni !

C'est quand on a vingt ans  
Quand fleurit le printemps,  
Qu'il faut s'aimer,  
sans perdre un instant

L'air était très pur  
Et le ciel d'azur  
Ell' dit: "Je n'veux pas !"  
Puis ell' se donna

C'est ainsi qu'en ce jour  
Le vainqueur, comm' toujours  
Sous les toits de Paris fut l'amour !

[3]

Malgré les serments,  
Hélas son amant

## Sous les toits de Paris –2

La quitta cruellement

La pauvre Nini

Pleura bien des nuits

Un soir... . on frapp'... c'était lui

Il supplia: "Ma chérie, j'ai eu tort,

Pardonn'-moi, tu sais je t'aim' encor' "

### [Refrain]

Sous les toits de Paris

Quelle joie pour Nini

De r'trouver un passé tant chéri

Quand il dit: "Maintenant

Tu sais c'est le moment,

Faut s'marier tous les deux gentiment

Car rien n'est cassé,

Tout est effacé,

Oublie le passé

Et viens m'embrasser"

Vit' Nini pardonna

Et l'bonheur s'installa

Sous les toits de Paris c'est comm' ça !